

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 2

51. årgang

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

5. januar 2008

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	IV Oplysninger	
	OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	<b>Kommissionen</b>	
2008/C 2/01	Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner: 4,20 % pr. 1. januar 2008 — Euroens vekselkurs .....	1
	OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE	
2008/C 2/02	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til beskæftigelse <sup>(1)</sup>	2
2008/C 2/03	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 .....	3

# DA

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS  
INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner <sup>(1)</sup>:

4,20 % pr. 1. januar 2008

Euroens vekselkurs <sup>(2)</sup>

4. januar 2008

(2008/C 2/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs
USD amerikanske dollar	1,4727	TRY tyrkiske lira	1,7107
JPY japanske yen	160,86	AUD australske dollar	1,6710
DKK danske kroner	7,4509	CAD canadiske dollar	1,4553
GBP pund sterling	0,74495	HKD hongkongske dollar	11,4874
SEK svenske kroner	9,3755	NZD newzealandske dollar	1,9043
CHF schweiziske franc	1,6406	SGD singaporeanske dollar	2,1102
ISK islandske kroner	90,45	KRW sydkoreanske won	1 382,42
NOK norske kroner	7,8650	ZAR sydafrikanske rand	10,0643
BGN bulgarske lev	1,9558	CNY kinesiske renminbi yuan	10,7109
CZK tjekkiske koruna	26,129	HRK kroatisk kuna	7,3444
EEK estiske kroon	15,6466	IDR indonesiske rupiah	13 894,92
HUF ungarske forint	253,64	MYR malaysiske ringgit	4,8349
LTL litauiske litas	3,4528	PHP filippinske pesos	60,337
LVL lettiske lats	0,6985	RUB russiske rubler	35,9780
PLN polske zloty	3,6016	THB thailandske bath	43,874
RON rumænske lei	3,5775	BRL brasilianske real	2,5709
SKK slovakiske koruna	33,339	MXN mexicanske pesos	16,0171

<sup>(1)</sup> Rentesats for den seneste transaktion inden den angivne dato. Ved refinansieringstransaktioner til en variabel rente er rentesatsen den marginale rentesats.

<sup>(2)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til beskæftigelse****(EØS-relevant tekst)**

(2008/C 2/02)

Sag nr.	XE 29/07
Medlemsstat	Polen
Region	Dolnośląskie
Støtteordningens navn	Program pomocy w zakresie zatrudnienia w ramach wyłączeń grupowych dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy na terenie Gminy Miasto Świdnica
Retsgrundlag	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (tekst jednolity z 2006 r. Dz.U. nr 121, poz. 844 ze zmianami)
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 0,263852 millioner EUR; samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-5, og artikel 5 og 6
Gennemførelsetidspunkt	26.5.2007
Støtteordningens varighed	30.6.2008
Støttens formål	Artikel 4: Jobskabelse
Berørte sektorer	Alle EU sektorer berettiget til beskæftigelsesstøtte <sup>(1)</sup>
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Gmina Miasto Świdnica/Urząd Miejski w Świdnicy ul. Armii Krajowej 49 PL-58-100 Świdnica

(<sup>1</sup>) Bortset fra skibsbygningssektoren og andre sektorer, der er omfattet af særlige regler i forordninger og direktiver vedrørende al statsstøtte inden for sektoren.

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001**

(2008/C 2/03)

**Sag nr.:** XA 201/07

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Provincia autonoma di Bolzano

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte:** Criteri e modalità per la concessione di contributi per il primo insediamento di giovani agricoltori

**Retsgrundlag:** Articolo 4, comma 1, lett. r), della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche

**Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:** Forventede årlige udgifter til ordningen: 3 000 000 EUR.

**Maksimal støtteintensitet:** 30 000 EUR pr. støttmodtager.

**Gennemførelsesdato:** 6. august 2007.

**Ordningens eller den individuelle støttes varighed:** 31. december 2013.

**Målet med støtten:** Etablering af unge landbrugere i henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 1857/2006.

**Berørt(e) sektor(er):** Dyrkning af grøntsager, druer, æbler og stenfrugter.

Avl af malkekvæg, andet kvæg, heste, får og geder, svin/dyr af svinefamilien, fjerkræ.

**Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:**

Provincia autonoma di Bolzano  
Ripartizione provinciale agricoltura  
via Brennero, 6  
I-39100 Bolzano

**Websted:**

[www.provincia.bz.it/agricoltura/Agevolazioni/Premio per il primo insediamento](http://www.provincia.bz.it/agricoltura/Agevolazioni/Premio_per_il_primo_insediamento)

Direktør  
Dr Martin Pazeller

**Sag nr.:** XA 204/07

**Medlemsstat:** Slovenien

**Region:** Kommunen Vrhnika

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte:** Programi ohran-

janja in razvoja kmetijstva in podeželja v Občini Vrhnika 2007-2013

**Retsgrundlag:** Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Vrhnika (II. poglavje)

**Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:**

2007: 35 470,00 EUR

2008: 36 400,00 EUR

2009: 37 300,00 EUR

2010: 38 200,00 EUR

2011: 39 200,00 EUR

2012: 40 200,00 EUR

2013: 41 200,00 EUR

**Maksimal støtteintensitet:**

1. *Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion:*

— op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger i ugunstigt stillede områder

— op til 40 % af de støtteberettigede omkostninger ved investeringer i andre områder

— op til 60 % af de støtteberettigede omkostninger ved investeringer i ugunstigt stillede områder og op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger ved investeringer i andre områder, hvor investeringerne omfatter unge landbrugere inden for fem år efter deres etablering.

Støtten er bestemt til investeringer i renovering af landbrugsanlæg og indkøb af udstyr til fremstilling af landbrugsprodukter, til investeringer i varige afgrøder og til forbedring af landbrugs- og græsningsarealer.

2. *Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger:*

— op til 100 % af de faktiske omkostninger ved ikke-produktive værdier

— op til 75 % af de faktiske omkostninger ved investeringer i landbrugsproduktion i ugunstigt stillede områder og 60 % i andre områder, forudsat at investeringen ikke indebærer nogen forøgelse af bedriftens produktionskapacitet

— der ydes støtte på op til 10 000 EUR pr. år til investeringer i ikke-produktiv kulturarv, som landbrugeren foretager.

### 3. Flytning af landbrugsbygninger i offentlighedens interesse:

- op til 100 % af de faktiske omkostninger, hvis flytningen blot består i at skille eksisterende faciliteter ad og flytte og genopbygge dem
- hvis en flytning resulterer i, at landbrugeren får mere moderne faciliteter, skal landbrugeren bidrage med mindst 60 %, 50 % i ugunstigt stillede områder, af stigningen i de pågældende faciliteters værdi efter flytningen. Hvis støttemodtageren er en ung landbruger, skal bidraget henholdsvis være på mindst 55 % eller 45 %
- hvis en flytning medfører en forøget produktionskapacitet, skal støttemodtagerens bidrag svare til mindst 60 %, mindst 50 % i ugunstigt stillede områder, af omkostningerne ved denne forøgelse. Hvis støttemodtageren er en ung landbruger, skal bidraget henholdsvis være på mindst 55 % eller 45 %.

### 4. Støtte til betaling af forsikringspræmier:

- kommunens støtte dækker forskellen mellem bidraget til medfinansiering af forsikringspræmier fra statsbudgettet og op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger ved præmier til forsikring af afgrøder og høstudbytte og til forsikring af husdyr som følge af sygdom.

### 5. Støtte til jordfordeling:

- op til 100 % af de faktiske omkostninger ved advokatbistand og administration.

### 6. Produktion af kvalitetslandbrugsprodukter:

- op til 100 % af omkostningerne i form af subsidierede tjenesteydelser må ikke omfatte direkte betalinger til producenterne.

### 7. Teknisk bistand i landbrugssektoren:

- op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger ved undervisning og uddannelse af landbrugere, konsulenttjenester, afholdelse af fora, konkurrencer, udstillinger og messer og til publikationer, kataloger og websteder, til formidling af videnskabelige data og til at finansiere afløsning til landbrugere under sygdom eller ferier. Støtten skal ydes i form af subsidierede tjenesteydelser og må ikke omfatte direkte betaling af penge til producenter.

**Gennemførelsesdato:** August 2007 (eller datoen for reglernes ikrafttræden).

**Ordningens eller den individuelle støttes varighed:** Indtil den 31. december 2013.

**Støttens formål:** Støtte til SMV.

**Henvisning til artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 og støtteberettigede omkostninger:**

Kapitel II i forslaget til regler om støtte til bevarelse og udvikling af landbruget og landdistriktet i kommunen Vrhnika omfatter

foranstaltninger, der udgør statsstøtte i medfør af følgende artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 (EUT L 358 af 16.12.2006, s. 3):

- artikel 4: Investeringer i landbrugsbedrifter
- artikel 5: Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger
- artikel 6: Flytning af landbrugsbygninger i offentlighedens interesse
- artikel 12: Støtte til betaling af forsikringspræmier
- artikel 13: Støtte til jordfordeling
- artikel 14: Støtte til produktion af kvalitetslandbrugsprodukter
- artikel 15: Teknisk bistand i landbrugssektoren.

**Berørt(e) erhvervssektor(er):** Landbrug: agerbrug og husdyrbrug.

#### Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Občina Vrhnika  
Tržaška cesta 1  
SLO-1360 Vrhnika

#### Websted:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91167>

**Andre oplysninger:** Ved foranstaltningen til betaling af præmier til forsikring af afgrøder og høstudbytte tages der højde for følgende ugunstige vejrforhold, der kan sidestilles med naturkatastrofer: forårsfrost, hagl, lynnedslag, brand som følge af lynnedslag, storme og oversvømmelser.

Kommunens forskrifter opfylder de krav i forordning (EF) nr. 1857/2006, der vedrører foranstaltninger, der skal træffes af kommunen, og indeholder generelle bestemmelser (procedure for ydelse af støtte, kumulering, gennemsigtighed og overvågning af støtten).

Underskrift af den ansvarlige for kommunen Vrhnika

**Sag nr.:** XA 205/07

**Medlemsstat:** Slovenien

**Region:** Kommunen Solčava

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte:**

Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Solčava za programsko obdobje 2007-2013

**Retsgrundlag:**

Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Solčava za programsko obdobje 2007-2013 (II. poglavje)

**Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:**

2007: 9 000 EUR

2008: 9 000 EUR

2009: 9 000 EUR

2010: 9 000 EUR

2011: 9 000 EUR

2012: 9 000 EUR

2013: 9 000 EUR

**Maksimal støtteintensitet:****1. Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion:**

- op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger i ugunstigt stillede områder
- op til 40 % af de støtteberettigede omkostninger i andre områder
- op til 60 % af de støtteberettigede omkostninger i ugunstigt stillede områder og op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger i andre områder, hvis investeringerne foretages af unge landbrugere inden for fem år efter deres etablering.

Støtten er bestemt til investeringer i renovering af landbrugsanlæg og indkøb af udstyr til fremstilling af landbrugsprodukter, til investeringer i varige afgrøder og til forbedring af landbrugs- og græsningsarealer.

**2. Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger:**

- op til 100 % af de faktiske omkostninger ved ikke-produktive værdier
- op til 60 % af de faktiske omkostninger, og op til 75 % i ugunstigt stillede områder, ved produktive værdier på landbrugsbedrifter, forudsat at investeringen ikke indebærer nogen forøgelse af bedriftens produktionskapacitet
- der kan ydes en supplerende støtte på op til 100 % til dækning af meromkostningerne ved anvendelse af traditionelle materialer, som er nødvendige for at bevare bygningens kulturværdi.

**3. Flytning af landbrugsbygninger i offentlighedens interesse:**

- op til 100 % af de faktiske omkostninger, hvis flytningen blot består i at skille eksisterende faciliteter ad og flytte og genopbygge dem
- hvis en flytning resulterer i, at landbrugeren får mere moderne faciliteter, skal landbrugeren bidrage med mindst 60 %, 50 % i ugunstigt stillede områder, af stig-

ningen i de pågældende faciliteters værdi efter flytningen. Hvis støttemodtageren er en ung landbruger, skal bidraget henholdsvis være på mindst 55 % eller 45 %

- hvis en flytning medfører en forøget produktionskapacitet, skal støttemodtagerens bidrag svare til mindst 60 %, mindst 50 % i ugunstigt stillede områder, af omkostningerne ved denne forøgelse. Hvis støttemodtageren er en ung landbruger, skal bidraget henholdsvis være på mindst 55 % eller 45 %.

**4. Støtte til betaling af forsikringspræmier:**

- kommunens støtte dækker forskellen mellem bidraget til medfinansiering af forsikringspræmier fra statsbudgettet og op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger ved præmier til forsikring af afgrøder og høstudbytte og til forsikring af husdyr som følge af sygdom.

**5. Støtte til jordfordeling:**

- op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger ved advokatbistand og administration.

**6. Støtte til fremme af produktion af kvalitetslandbrugsprodukter:**

- op til 100 % af de faktiske omkostninger; støtten skal ydes i form af subsidierede tjenesteydelser og må ikke omfatte direkte betaling af penge til producenter.

**7. Teknisk bistand:**

- op til 100 % af omkostningerne ved undervisning og uddannelse af landbrugere, konsulenttjenester, afholdelse af fora, konkurrencer, udstillinger og messer og til publikationer, kataloger og websteder og til afløsning. Støtten skal ydes i form af subsidierede tjenesteydelser og må ikke omfatte direkte betaling af penge til producenter.

**Gennemførelsesdato:** August 2007 (eller datoen for reglernes ikrafttræden).

**Ordningens eller den individuelle støttes varighed:** Indtil den 31. december 2013.

**Støttens formål:** Støtte til SMV.

**Henvisning til artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 og støtteberettigede omkostninger:**

Kapitel II i forslaget til regler om støtte til bevarelse og udvikling af landbrug, skovbrug og landdistriktet i kommunen Solčava i perioden 2007-2013 omfatter foranstaltninger, der udgør statsstøtte i medfør af følgende artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 (EUT L 358 af 16.12.2006, s. 3):

- artikel 4: Investeringer i landbrugsbedrifter
- artikel 5: Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger

- artikel 6: Flytning af landbrugsbygninger i offentlighedens interesse
- artikel 12: Støtte til betaling af forsikringspræmier
- artikel 13: Støtte til jordfordeling
- artikel 14: Støtte til fremme af kvalitetslandbrugsprodukter
- artikel 15: Teknisk bistand i landbrugssektoren.

**Berørt(e) erhvervssektor(er):** Landbrug: agerbrug og husdyrbrug.

**Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:**

Občina Solčava  
Solčava 16  
SLO-3335 Solčava

**Websted:**

[http://www.zadruga-solcava.si/slike/novice/Pravilnik\\_Solcava\\_popravljen18\\_7\\_07.doc?PHPSESSID=1a52976ac5167152992bf6f78c45b3bb](http://www.zadruga-solcava.si/slike/novice/Pravilnik_Solcava_popravljen18_7_07.doc?PHPSESSID=1a52976ac5167152992bf6f78c45b3bb)

**Andre oplysninger:**

Ved foranstaltningen til betaling af præmier til forsikring af afgrøder og høstudbytte tages der højde for følgende ugunstige vejrforhold, der kan sidestilles med naturkatastrofer: forårsfrost, hagl, lynnedslag, brand som følge af lynnedslag, storme og oversvømmelser.

Kommunens forskrifter opfylder de krav i forordning (EF) nr. 1857/2006, der vedrører foranstaltninger, der skal træffes af kommunen, og indeholder generelle bestemmelser (procedure for ydelse af støtte, kumulering, gennemsigtighed og overvågning af støtten).

Underskrift (den ansvarlige):  
Alojz Lipnik  
Borgmester

**Sag nr.:** XA 206/07

**Medlemsstat:** Slovenien

**Region:** Kommunen Trebnje

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte:** Sofinanciranje programov na področju kmetijstva Občine Trebnje

**Retsgrundlag:** Pravilnik o sofinanciranju programov na področju kmetijstva v Občini Trebnje za programsko obdobje 2007-2013

**Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:**

2007: 126 410 EUR  
2008: 130 202 EUR  
2009: 134 108 EUR  
2010: 138 132 EUR  
2011: 142 276 EUR  
2012: 146 544 EUR  
2013: 150 370 EUR

**Maksimal støtteintensitet:**

1. *Investeringer i landbrugsbedrifter:*

- op til 40 % af de støtteberettigede omkostninger ved investeringer.

Støtten er bestemt til investeringer i renovering af landbrugsanlæg og indkøb af udstyr til fremstilling af landbrugsprodukter, til investeringer i varige afgrøder og til forbedring af landbrugsarealer.

2. *Støtte til jordfordeling:*

- op til 100 % af de faktiske omkostninger ved advokatbistand og administration.

3. *Støtte til betaling af forsikringspræmier:*

- kommunens medfinansiering svarer til forskellen mellem bidraget til medfinansiering af forsikringspræmier fra statsbudgettet og op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger ved præmier til forsikring af afgrøder og høstudbytte og til forsikring af husdyr som følge af sygdom.

4. *Teknisk bistand:*

- op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger til undervisning og uddannelse af landbrugere, konsulenttjenester, afholdelse af fora, konkurrencer, udstillinger og messer, publikationer, kataloger og websteder og til formidling af videnskabelige data. Støtten skal ydes i form af subsidierede tjenesteydelser og må ikke omfatte direkte betaling af penge til producenter.

**Gennemførelsesdato:** August 2007 (eller datoen for reglernes ikrafttræden).

**Ordningens eller den individuelle støttes varighed:** Indtil den 31. december 2013.

**Støttens formål:** Støtte til SMV.

**Henvielse til artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 og støtteberettigede omkostninger:**

Kapitel II i forslaget til regler om medfinansierede landbrugsprogrammer i kommunen Trebnje i perioden 2007-2013 omfatter foranstaltninger, der udgør statsstøtte i medfør af følgende artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 (EUT L 358 af 16.12.2006, s. 3):

- artikel 4: Investeringer i landbrugsbedrifter

- artikel 13: Støtte til jordfordeling
- artikel 12: Støtte til betaling af forsikringspræmier
- artikel 15: Teknisk bistand i landbrugssektoren.

**Berørt(e) erhvervssektor(er):** Landbrug: agerbrug og husdyrbrug.

**Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:**

Občina Trebnje  
Goliev trg 5  
SLO-8210 Trebnje

**Websted:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91165>

**Andre oplysninger:**

Ved foranstaltningen til betaling af præmier til forsikring af afgrøder og høstudbytte tages der højde for følgende ugunstige vejrforhold, der kan sidestilles med naturkatastrofer: forårsfrost, hagl, lynnedslag, brand som følge af lynnedslag, storme og oversvømmelser.

Kommunens forskrifter opfylder de krav i forordning (EF) nr. 1857/2006, der vedrører foranstaltninger, der skal træffes af kommunen, og indeholder generelle bestemmelser (procedure for ydelse af støtte, kumulering, gennemsigtighed og overvågning af støtten).

Underskrift (den ansvarlige):

Økonomichef

Mojca Pekolj

---